



# KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



## Med mundbind

og afstand afvikles nu en række generalforsamlinger i SSF; her formand Gitte Hougaard-Werners kreation.



## Ungt teater

Ungdomsteatret "Skaberverket" fra Roskilde gæstede atter danske og tyske på Sild.



## Gå med SSF

SSF Kobbermølle inviterer til gåtur med efterfølgende kaffesnak om fremtiden.

Læs mere på KONTAKT side 2

Læs mere på KONTAKT side 3

Læs mere på KONTAKT side 4

## MIKKELBERG



Et af motiverne.

## Udstilling forlænget

»Ansigt 2020 Gesichter« portrætterer tyve medlemmer af det danske og det tyske mindretal. Med fotos og tekster tegnes et billede af grænselandet i dag.

Fotograferne er Lene Esthave, Tim Riediger og Martin Ziemer. Udstillingen på Mikkkelberg forlænges til 30. august. Åben ma-on 9-13, to 11-16, fre-søn 13-17.

## DANEVIRKE MUSEUM



Fra på lørdag kan man på Danevirke Museum se en særudstilling med arkæologiske fund fra vikingetiden.

## Særudstilling fra på lørdag

I samarbejde med partnerne fra Schleswig-Holsteinische Landesmuseum har Danevirke Museum for første gang mulighed for at vise en lille særudstilling med arkæologiske fund fra Ellingsted i Danevirkeområdet, oplyser museumsleder Lars Erik Bethge. Fundene viser, at den livlige handel ved Det slesvigske Pas ikke kun har

efterladt spændende spor i Hedeby men også langs Danevirke, der skærmede for handelsvejen mellem vestkysten og Hedeby. På lørdag den 15. august åbner museet denne særudstilling, "Ved vejen - vikinger ved det vestlige Danevirke" pga. corona-bestemmelserne - desværre kun med en kreds af personligt

indbudte. Udstillingen - den kan ses af alle fra tidligt lørdag eftermiddag den 15. august til den 13. december - er kurateret af arkæolog Nis Hardt. Den har kunnet omsættes teknisk takket være støtte fra partneren Museum Sønderjylland.

## GRÆNSEFORENINGEN

## Legat kan søges

Redaktør Jens Jessens Mindelegat uddeler i år cirka 50.000 kroner, som ifølge legatets formål skal "støtte og værne dansk sprog og ånd i Sønderjylland, navnlig syd for grænsen." Der anvendes ikke ansøgningsskema. Ansøgning om at komme i betragtning ved uddeling fra Mindelegatet skal være modtaget hos Grænsefor-

eningen, Peder Skrams Gade 5.2., DK-1054 København K senest onsdag den 30. september 2020. Kuverten mærkes "Redaktør Jens Jessens Mindelegat". Ansøgninger per e-mail adresseres gm@graenseforeningen.dk, og der henvises i ansøgningen til Jens Jessens Mindelegat. Ansøgningen skal indeholde identifikation af det

benyttede pengeinstitut for at kunne imødekommes. Senest 1. december vil de ansøgninger, som har kunnet imødekommes, få meddelelse herom.

Niels Henriksen,  
formand for  
legatbestyrelsen

## SSW-KURSUS



SSWs Philipp Bohk laver mobilvideoer selv, og nu kan alle interesserede lære det også. (Foto: privat)

## Lav selv videoer til sociale medier

På SSWs kursus "mobilvideoer" tirsdag den 18. august kl. 18.30-21.00 på Flensborghus i Flensborg lærer deltagerne at producere egne mobilvideoer - fra idé til publicering. Der tilbydes follow-up torsdag den 24. september samme tid samme sted. Målgruppen er kommunerådsmedlemmer, medieansvarlige i bestyrelser og fraktioner og alle, som vil gøre deres dagsaktuelle politiske emner mere synlige.

Instruktører er Nanna Sarauw fra København og SSWs egen Philipp Bohk fra Flensborg.

Video bliver ved med at vokse på sociale medier. Det skaber større værdi og engagement, men kun, hvis historien er godt fortalt og kvaliteten er i orden. Derfor er det en god ide at kunne spotte og vinkle en god videohistorie og besidde de rent tekniske færdigheder til at fortælle den. Alt hvad man har brug for er ens smartphone (Android / IOS). Tilmeldelse for begge kursusdele: omgående til [info@ssw.de](mailto:info@ssw.de)

## RENDSBORG-EGERNFØRDE

## SSF-generalforsamlinger

Hohn Herred 18.8. kl. 19 på Vestermølle Danske Skole.  
Egernfælde 19.8. kl. 19 i Medborgerhuset, Egernfælde.

Rendsborg-Egernfælde amt 9.9. kl.19 i Ejderhuset  
Man bedes tilmelde sig forud hos bestyrelsen eller på sekretariatet.  
DS

## UGEN DER KOMMER

15. SSF-distrikt **Gettorp**: Sommerfest hos Wolfgang og Uschi i Tüttendorf kl. 16-17.  
Hejmdal Blæseorkester: Generalforsamling på **Harreslev** Danske Skole kl. 19.30  
18. SSW: Kursus "Mobilvideo til sociale medier - 1" på **Flensborghus** kl. 18.30-21  
SSF-distrikt **Jaruplund-Veding-Sankelmark** og SSW **Hanved** kommune: Generalforsamling i kirkens lokaler på skolen kl.19

SSF-distrikt **Hohn Herred**: Generalforsamling på Vestermølle Danske Skole kl. 19  
19. **Oksbøl** Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19  
SSF-distrikt **Egernfælde** by: Generalforsamling i Medborgerhuset kl. 19  
SSF-distrikt **Ravnkær**: Generalforsamling i forsamlingshuset kl. 15  
20. SSF- og SSW-distrikt **Skovlund-Valsbøl**: Generalforsamling i Forsamlingshuset Skovlund kl. 19.30  
SSF **Husum amt**: Amtsgeneralforsam-

## TARP

## Aftengudstjeneste

Tirsdag den 18. august kl. 19 indbydes alle til aftengudstjeneste i Tarp Kirke. I forbindelse med gudstjeneste

sten hilser nye konfirmander velkommen.  
*Morten Mortensen*

## GUDSTJENESTER

10. s. e. trin., 16. august, Matt. 11, 16-24

Arnæs, 11, Schmidt, Aventoft Menighedshus, 14, Tygesen, FL Ansgar Kirke, 10, Böll, FL Helligåndskirken, 10, Knudsen, FL Sct. Hans, 10, Dal, FL Sct. Jørgen, 10, Egeris konfirmandindskr., Hanved, 14, Böll, efterf. generalforsamling, Harreslev, 11.30, Böll,

Lyksborg, 14, Mogensen, Sønder Brarup, 10, Mogensen konfirmandindskr., Tønning, 11, degnetjeneste, Vanderup, 10, Mortensen, Vesterland/ Sct. Niels, 10.30, Hansen

**TIRSDAG 18. AUGUST**  
Tarp, 19, Mortensen konfirmandindskr.

## SSF SLESVIG



Roklubbens bådehus i Mysunde. (Foto: Birte Tørnqvist)

## Bålfest i Mysunde

Efter at så mange arrangementer i løbet af foråret og sommeren er blevet aflyst, er det nu tid til at ses igen. SSF Slesvig inviterer til en aktivitetseftermiddag og en bålaften i samarbejde med Slesvig Roklub. Det bliver lørdag den 29. august i roklubbens bådehus i Mysunde ved færgeløbet. Programmet begynder kl. 16 med et kunstværksted med Inga Momsen. Inga er professionel installationskunstner men arrangerer også ofte

åbne kunstværksteder for børn og voksne. Denne dag vil vi sammen fremstille et kunstværk. Både børn og voksne er inviteret til at være med. Fra kl. 18 til ca. 21 er der picnic, bål og hygge. Hver medbringer egen picnicurv inkl. tallerkener og bestik. Drikkevarer kan købes. Sted: Mysundehytten, Margarethenwall, 24864 Brodersby. Tilmelding: til [gottorp@syfo.de](mailto:gottorp@syfo.de), tlf. 04621 23888 senest 21.8.

## SSF SYDTØNDER AMT

## Amtsgeneralforsamling

SSF Sydtønder Amt inviterer til amts-generalforsamling, der holdes den 25.08. klokken 19:45 i Agtrup for-

samlingshus (Westertoft 2). På grund af Coronareglerne beder vi om tilmelding senest den 15.08.

til sekretariatet på [lars@syfo.de](mailto:lars@syfo.de) eller 04661 2755

## SSF LADELUND

## Tur sammen med Grænseforeningen

Kære medlemmer i distriktet Ladelund, Westre og omegn.

Den 11. juni have SSF bestyrelsen et møde ved den lukkede grænse i Pbersmark med bestyrelsen for Skjern Tarm Videbæk Grænseforening. Ved grænsen blev der arrangeret et Sønderjysk Kaffebord, og vi nød godt af hinandens medbragte kager og en god kop kaffe. I forlængelse af mødet drøftede vi muligheden for det næste møde. Som I kan se i invitationen, er der lagt op til, at vi skal på en lille tur i Rens plantage. Der er mulighed for, at der kan bestilles mad. Prisen er p.t. sat til 100 kr. pr. deltager. Det ville være rigtig dejligt, hvis vi denne dag kunne mødes med Grænseforeningen med et klækkeligt antal deltagere. Så hvis du/I har lyst til at være med til arrangementet, bedes I melde jer til hos mig senest torsdag d. 20.08.2020 på 04666 / 1228 eller [ulfulven@gmail.com](mailto:ulfulven@gmail.com)

## Grænseforeningen

for Skjern Tarm og Videbæk



Tarm, den 26. juli 2020

## Invitation til grænsetur

den 22. august 2020



Genforeningsstenen i Hanning

Vores planlagte udflugt bliver ikke til noget i år på grund af Covid-19. I stedet tilbyder vi et anderledes arrangement, som foregår i private biler.

Vi mødes kl. 11 ved museet i Rens. Det er et lokalmuseum, hvor det især er historien om kartoffeltyskerne, der præger udstillingen. Vi får en rundvisning og bagefter kan man spise sin madpakke i museets modelkøle (vi har kaffe med). Herefter kører vi samlet til en fin jagtthytte i Gammel Rens skovene, hvor vi er kl. 13.

Her mødes vi med venner fra Ladelund og omegn og sammen får vi kaffe og kage, bliver præsenteret for hinanden og synger et par sange. Derefter tager skovfoged Torben Ravn tager os med rundt i den smukke skov, hvortil der knytter sig spændende beretninger til, bl.a. en for de fleste hel ukendt genforeningshistorie.

Når vi er tilbage ved jagtthytten tændes grillen og vi tilbereder et lækkert aftensmåltid med kød og salater. Til maden vil der også være diverse drikkevarer. Under middagen bliver der lidt fortælling om livet både syd og nord for grænsen, og der synges lidt fra Højskolesangbogen inden vi ved 18-tiden begiver os hjemad.

For turen betales 100 kr. til fortæring, entre, rundvisning m.v. Evt. samkørsel aftales individuelt.

Tilmelding er nødvendig, da der er begrænset deltagerantal. Tilmelding til: [bo.trelborg@gmail.com](mailto:bo.trelborg@gmail.com) inden den 8. august.



Grænsesten nr. 18

Med venlig hilsen  
Bestyrelsen



Genforeningsstenen på Esterhøj i Odsherred

Invitationen fra Grænseforeningen for Skjern Tarm Videbæk

UNGE GÆSTE SILD

Alle deltagere samlet på idrætsbanen ved Kejtumhallen i gang med at danse haka, maoriernes urgamle krigs- og velkomstdans. (Fotos: privat)



Fælles oplevelser med teater, natur og øboere

Sild viste sig både fra den stride og den stærkt forførende side, da Ungdomsteatret "Skaberverket" fra Roskilde forleden for tredje gang inden for de senere år aflagde øen et besøg. Teatergruppen har tidligere været på gæstespils-visit hos øens danske mindretal – denne gang var rammen et kombineret arbejds-ryste-sammen- og udvekslingsophold. Gruppen er ved at udvikle på en forestilling, der tematiserer klimaforandringer og plastikforureningen af havene, og emnet har inspireret gruppen til at opsøge et samarbejde med "Naturschutzgemeinschaft Sylt" i Braderup på Sild. En forening, der blandt andet har unge 'i huset', der gennemfører "ein freiwilliges ökologisches Jahr" (et frivilligt økologisk år). Værter for besøget var Vesterland Ungdoms- og Idrætsforening, der sammen med skolen stillede hallen

og foreningslokalet i Kejtum til rådighed for Skaberverket i de seks dage, besøget varede. Et besøg, der bød på mange forskellige oplevelser og nye erfaringer for skuespillerne. Herunder, at vinden har en særlig strid karakter ved Vesterhavet, når vi er tæt på stormstyrke. At et sådant (usædvanligt) vejr forekommer i juli måned, siger noget om emnets relevans. Klimaforandringer, det er her og nu. Ikke desto mindre fightede man sig, sammen med de fantastisk søde unge fra Naturschutzgemeinschaft og deres stærkt engagerede leder Maike Lappoehn rundt på øens nordlige breddegrader, på en blæsende onsdag, der var afsat til cykeltur og en "Wattwanderung" på den østvendte side. Mere roligt var der i Kejtum, hvor stråttækte huse og hallen gav ly og fantastisk hyggelige vilkår for teater-

prøver, workshop med de unge fra Naturschutzgemeinschaft, foruden overnatning, madlavning og fritidssysler for de unge fra Roskilde. Fredag var vinden løjet af, temperaturen steg, bølgerne perfekte - uimodståeligt lækre forhold til en lang eftermiddag på stranden sammen med de unge fra Braderup. Skaberverket takker både Grænseforeningen Midtsjælland og Kulturfokus (Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) for de midler, der har gjort besøget muligt. Tak til VUI og den danske skole på Sild / Skoleforeningen for husly og imødekommenhed; og Sild Kommune for gratis kurkort plus Naturschutzverein for et berigende samarbejde.

Arne Johannsen, (før Sild nu Roskilde)



Caroline Glæsner, Alice Rasmussen, Sofie Röscher, Thea Christensen og Nicoline Fejer fra "Skaberverket" synger i afslappede omgivelser.



Der er kaldt til samling og fælles cykeltur foran Naturschutzgemeinschafts lokaler i Braderup. I forgrunden Nicoline Fejer og Alice Rasmussen fra Roskilde.



Teatergruppen og de unge fra "Naturschutzgemeinschaft Sylt" til en teaterøvelse på gulvet i Kejtumhallen.

## EUF &amp; SDU



Teilnehmende des Steering Committees: v.l.o.: Associate Professor Anna Marie Dyhr Ulrich (SDU), Prof. Dr. Susanne Royer (EUF), Associate Professor Søren Wind Eskildsen (SDU) Helle Hildebrand (SDU), Associate Professor Marianne Wolff Lundholt (SDU), Associate Professor Lars Grassmé Binderup (SDU), Martina Kleemann (EUF), Prof. Dr. Thomas Behrends, (EUF), Maren Baur (EUF). (Foto: Europa-Universität Flensburg)

## Nichts ist unmöglich

Lösung für deutsch-dänischen Semesterstart in Coronazeiten gefunden: Mit Flexibilität und Kreativität gelingt Syddansk Universitet (SDU) und Europa-Universität Flensburg (EUF) der Start der gemeinsamen Studiengänge im Bereich „International Management“.

„Die Folgen der Covid-19 Pandemie haben uns im Herbstsemester 2020 vor gewaltige Herausforderungen gestellt“, erklärt Susanne Royer, Professorin für strategisches und internationales Management am Internationalen Institut für Management und ökonomische Bildung (IIM) der EUF und Studiengangsleiterin der International Management Programme. „Denn wegen der Pandemie wurde bundesweit der Start des Wintersemesters auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Wir müssen uns aber in unseren deutsch-dänischen Studiengängen mit der dänischen Seite koordinieren. Das schien unmöglich.“

### ANGEPASST

Die Europa-Universität Flensburg hatte ihre Semesterzeiten 2017 international angepasst. Das bedeutet: An der EUF studiert man nicht im Sommer- und Wintersemester, sondern im Frühlings- und Herbstsemester. „Unser Frühlingssemester läuft in der Regel von Mitte März bis Ende Juni und unser Herbstsemester von Mitte September bis Anfang Januar“, erläutert Susanne Royer, „so wie auch die Semesterzeiten der Mehrzahl der europäischen Hochschulen und vor allen Dingen unserer dänischen Nachbarn.“ Durch die Änderung der Semesterzeiten kann die EUF einfacher international kooperieren. „Wir arbeiten seit fast 30 Jahren mit der SDU zusammen“, erzählt Susanne Royer. „Jahrzehnte war der unterschiedliche Rhythmus ein Problem. 2017 haben wir dann mit der internationalen Anpassung der Semesterzeiten eine gute Lösung für die deutsch-dänischen Managementstudiengänge gefunden.“

### VERSCHOBEN

Bis die Covid-19 Pandemie ausbrach und in Schulen und Hochschulen kein Präsenzunterricht mehr stattfinden konnte. Um keine Nachteile für Schülerinnen und Schüler sowie Studierende entstehen zu lassen, wurde der Start des Wintersemesters in ganz Deutschland auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Auch die EUF startet erst am 12. Oktober ins Herbstsemester. Ein synchroner Semesterstart von EUF und SDU schien damit für das Herbstsemester 2020, das an der SDU am 1. September beginnt, erneut unmöglich. „Wir mussten flexible und kreative Lösungen finden“, betont Søren Wind Eskildsen, Associate Professor aus dem Institut für Design und Kommunikation der SDU und dänischer Studiengangsleiter der gemeinsamen Managementstudiengänge. „Aber das haben wir schon früher geschafft.“

### FLEXIBILITÄT

Bei einem außerordentlichen Treffen des Steering Committee vor ein paar Wochen erklärte sich die dänische Seite bereit, das Kursangebot, das sie in die gemeinsamen Studiengänge einbringt, erst Mitte Oktober beginnen zu lassen. Dies erfordert erhebliche Koordination und Flexibilität auf Seiten der SDU, etwa um Prüfungszeiträume einzuhalten. „Die Zusammenarbeit zwischen der SDU und der EUF ist für den Campus der SDU in Sønderborg zentral, daher war es für uns selbstverständlich, den Wünschen unseres Partners in dieser besonderen Situation entgegenzukommen“, erklärt Søren Wind Eskildsen das Engagement der SDU. „Dieses Entgegenkommen funktioniert selbstverständlich auch in die andere Richtung, denn unsere Partnerschaft ist sehr produktiv.“ Kursweise werden Einzelfallregelungen in verschiedenen Lehrmodulen auf beiden Seiten der Grenze angeboten. So wird die deutsche Seite für einige Kurse sogenannte Flex-Friday-Regelungen anbieten, d.h. die Vorlesungen finden über einen kürzeren Zeitraum mit zusätzlichen Blockveranstaltungen an bestimmten Freitagen im Semester statt. Die Mitglieder des Steering Committees freuen sich sehr, dass alle Lehrenden und auch die Verwaltung beider Universitäten erneut Flexibilität bewiesen haben, um den Besonderheiten der grenzüberschreitenden Studiengänge gerecht zu werden. „Wir begreifen uns als eine gemeinsame europäische Region“, erklärt Susanne Royer. „Kleinteiliges und regionales Denken findet bei uns keinen Platz.“

### DIE STUDIENGÄNGE

Studierende am Internationalen Institut für Management und ökonomische Bildung der EUF können sowohl im Bachelor als auch im Master einen Doppelabschluss der EUF und der SDU erlangen. Das Bachelorprogramm International Management/dänisch ist als gemeinsamer Studiengang beider Universitäten konzipiert. Daneben wird das Bachelorprogramm International Management/spanisch angeboten, das auf dem Flensburger Campus studiert wird und keinen Doppelabschluss umfasst. Die International Management-Programme der EUF vermitteln wirtschaftswissenschaftliches Fachwissen in Kombination mit Kompetenzen in einem Kultur- und Wirtschaftsraum (i.e., Deutschland/Dänemark bzw. Spanien/Südeuropa/Lateinamerika) und sprachlichen Fähigkeiten. Weitere Informationen zum Studienprogramm und zur Bewerbung finden sich unter folgendem Link: <https://www.uni-flensburg.de/?14145>

Kathrin Fischer

## SSF KOBBERMØLLE



En dejlig gåtur med efterfølgende kaffe og kage og en snak om fremtiden venter medlemmer og venner af SSF Kobbermølle søndag om en uge. (Foto: Colourbox)

## Kom og gå med os

SSF Kobbermølle inviterer til en dejlig gåtur søndag den 23. august kl. 15, en herlig sensommergåtur fra Kobbermølle Danske Skole.

Turen varer en time, derefter hyggeligt samvær, hvor vi også kan snakke

om fremtidige arrangementer m.m. Så på med passende tøj og fodtøj og mød op. Bagefter serverer vi kaffe/te og kage. Du er også velkommen til kun at komme til kaffe og kage kl. 16.

Tilmelding er ikke nødvendigt, men pga. kage ville vi sætte pris på det, enten til Inken (74524) eller Bodil (4079858).

Bodil

## SSW NORDFRISLAND

## Amtsgeneralforsamling og regionalmøde om forbundsdagsvalget flyttet til Husum Danske Skole

Da Husumhus ikke bliver færdig renoveret flyttes SSW Nordfrislands amtsgeneralforsamling og regionsmødet om SSWs deltagelse i forbundsdagsvalget onsdag den

26. august kl. 18 til Husum Danske Skole, Klaus-Groth-Straße 45, 25813 Husum. Bindende tilmelding til: [ssw-nf@online.de](mailto:ssw-nf@online.de)

## INKA SIGEL



„Jenseits der Zeit“ (100x130).

## Udstiller i Tønder

Der er indbudt til fernisering på Inka Sigels nye udstilling „Zwischenland“ i Galleri Tønder i morgen, fredag den

14. august kl. 16. Alle er velkomne. Sidste udstillingsdag er 19. september.

## VANDERUP

## Bogbussen kommer

Trofaste lånere i Vanderup ser frem til, at bogbussen igen efter sommerferien lægger vejen forbi Vanderup Danske Skole, første gang torsdag den 27. august. Desværre vil der på grund af den aktuelle situation ikke blive budt indenfor i skolen til eftermiddagskaffe. Men der kan lånes bøger i bogbussen. På godt gensyn!

Signe

## KONTAKT

Udgiver: Flensborg Avis.  
Ansv. chefred. Jørgen Møllekær

Redaktion: Rasmus Meyer,  
Bernd Engelbrecht

Dansk Generalsekretariat,  
Nørregade/Norderstr. 76  
24939 Flensborg

Telefon 0461/14408 120 eller  
14408 122

Internet: [www.syfo.de](http://www.syfo.de)  
e-mail: [info@syfo.de](mailto:info@syfo.de)

Udkommer hver torsdag.  
Bezugspreis ist im  
Mitgliedsbeitrag enthalten.